

SOLTE. SEU FRANCÊS


COM NA PONTA DA LÍNGUA BR

Français : arbre généalogique, état civil, couples en 1960 et aujourd'hui

Père, mère, frère, sœur, mais aussi PACS, union libre, monoparentale, recomposée... 80 mots pour parler de sa famille en français, avec un arbre généalogique, l'état civil officiel, et un comparatif tendre des couples français en 1960 et en 2026. Un mini-exercice pour vérifier.



« Tu viens manger dimanche chez ta mère ? »



« La famille, c'est le premier endroit où l'on apprend qu'on n'est pas seul·e au monde. »

En France comme au Brésil, **la famille est partout** : dans les repas du dimanche, dans les fêtes, dans les disputes aussi. Mais le mot « famille » en français contient des dizaines de petits mots précis qu'il faut connaître pour parler de ses proches.

Dans cet article, vous allez : - apprendre **le vocabulaire de la famille** (père, mère, frère, sœur...) ; - voir un **arbre généalogique** simple ; - découvrir l'**état civil** en France (les mots officiels qu'on coche sur les formulaires) ; - comparer la famille en **1960** et en **2026** (ah, les boomers...) ; - comprendre où en sont **les couples et les naissances** aujourd'hui.

Et à la fin : un **petit exercice** pour vérifier que tout est bien rangé dans votre tête.

1. Le vocabulaire de base

Français	Português
le père / papa	o pai / papai
la mère / maman	a mãe / mamãe
les parents	os pais
le fils	o filho
la fille	a filha
les enfants	os filhos / as crianças
le frère	o irmão
la sœur	a irmã
les frères et sœurs	os irmãos

Français	Português
le grand-père / papi	o avô / vovô
la grand-mère / mamie a	avó / vovó
les grands-parents	os avós
le petit-fils	o neto
la petite-fille	a neta
l'oncle / tonton	o tio
la tante / tata	a tia
le cousin / la cousine	o primo / a prima
le neveu / la nièce	o sobrinho / a sobrinha

Astuce 1. En français parlé, on adore les diminutifs : **papa, maman, papi, mamie, tonton, tata**. Au Brésil aussi, ce sont les mots du quotidien.

Astuce 2. Le pluriel « les parents » désigne **le père et la mère** (pas tous les proches). Pour dire « meus parentes » (mes proches), on dit en français : **mes proches** ou **ma famille**.

2. Un arbre généalogique tout simple



Voici une famille fictive : Lucie et son mari Marc ont deux enfants, Léo et Emma. Lucie a une sœur, Camille (= la **tante** de Léo et Emma). Camille et son compagnon ont une fille, Inès (= la **cousine** de Léo et Emma).

Les parents de Lucie et Camille (Pierre et Annette) sont les **grands-parents** de tous ces enfants.

Lisez cette phrase à voix haute :

« Emma est la **petite-fille** de Pierre et Annette, la **fil**le de Lucie et Marc, la **sœur** de Léo, la **nièce** de Camille, et la **cousine** d'Inès. »

C'est gymnastique, mais c'est joyeux.

3. L'état civil – les mots officiels

Quand vous remplissez un formulaire en France (banque, médecin, mairie), on vous demande votre **état civil**. Voici les cases possibles :

État civil	Traduction PT-BR	Explication
Célibataire	solteiro(a)	jamais marié·e
Marié(e)	casado(a)	civil + parfois religieux
Pacsé(e)	união civil registrada	une spécificité française (voir §4)
En union libre / concubinage	união estável	en couple sans contrat officiel
Divorcé(e)	divorciado(a)	mariage annulé légalement
Séparé(e)	separado(a)	encore marié·e, mais ne vit plus ensemble
Veuf / Veuve	viúvo / viúva	dont le ou la conjoint·e est décédé·e

À retenir. En France, le **PACS** (Pacte civil de solidarité, créé en 1999) est un contrat moins lourd qu'un mariage, signé à la mairie en 30 minutes. C'est très utilisé : aujourd'hui, environ **4 PACS** sont signés pour **5 mariages**.

4. La famille en 1960 vs aujourd'hui (oui, les boomers comme moi)

□ 1960



En 1960, c'était **simple** (en apparence) :

- **96 % des couples étaient mariés**, presque toujours à l'église catholique.
- L'âge moyen au premier mariage était de **22 ans pour les femmes et 24 ans pour les hommes**.
- Le **divorce existait mais restait rare** (un mariage sur dix se brisait — aujourd'hui, c'est un sur deux).

- Les femmes ne pouvaient **ouvrir un compte en banque sans l'autorisation de leur mari** qu'à partir de **1965** (oui, vraiment).
- La famille comptait souvent **3 ou 4 enfants** : c'était l'apogée du « baby-boom » d'après-guerre.
- Le **PACS, l'union libre, les couples homosexuels** : impensables sur les formulaires.


□ 2026



En 2026, c'est **plus riche, plus libre, plus complexe** :

- L'âge moyen au premier mariage est passé à **35 ans** chez les hommes et **33 ans** chez les femmes.

- Environ **45 % des mariages** finissent par un divorce.
- Le **mariage pour tous** est légal depuis le **17 mai 2013** — environ **7 000 mariages homosexuels** ont lieu chaque année.
- **62 % des bébés** naissent **hors mariage** (en 1960 : 6 % seulement).
- Les familles **monoparentales** (un parent seul avec ses enfants) représentent **environ 25 %** des familles avec enfants.
- Les familles **recomposées** (un enfant, deux foyers, parfois quatre adultes) sont courantes dans les écoles primaires.



« Au lieu d'une famille unique, on a aujourd'hui dix mille façons d'être en famille. »

5. Les couples en France — petit topo

- Il y a environ **27 millions de couples** en France (sur 67 millions d'habitants).
- **Un couple sur deux n'est pas marié.**
- L'**union libre** (vivre ensemble sans aucun contrat) reste majoritaire chez les 25-35 ans.
- Le **PACS** est très populaire chez les couples qui veulent une protection juridique légère (impôts communs, logement) sans la solennité du mariage.
- **40 % des nouveaux mariages** sont en réalité des **secondes (ou troisièmes) noces.**

6. Les naissances — quelques chiffres simples

- Environ **678 000 bébés** sont nés en France en 2024 (le chiffre le plus bas depuis 1946).
- **1,67 enfant par femme** en moyenne (en dessous du seuil de renouvellement, qui est de 2,1).
- L'**âge moyen de la mère à la naissance** est de **31 ans.**
- **62 %** des bébés naissent hors mariage. Les parents se marient parfois... après l'arrivée du premier enfant.

- Les **prénoms les plus donnés en 2024** : Léa, Jade, Louise (filles) — Gabriel, Léo, Raphaël (garçons).

7. Petit exercice — êtes-vous au point ?

Lisez ces phrases et trouvez le mot manquant.

1. Le père de mon père s'appelle ___.
2. La sœur de ma mère s'appelle ___.
3. Le fils de mon frère s'appelle ___.
4. La fille de ma tante s'appelle ___.
5. Quand on signe un contrat à la mairie sans se marier, on est ___.
6. Une personne qui n'a jamais été mariée est ___.
7. Une femme dont le mari est mort est ___.
8. Une famille avec un seul parent est dite ___.

☐ Voir les réponses

1. ****mon grand-père**** (paternel) — 2. ****ma tante**** — 3. ****mon neveu**** — 4. ****ma cousine**** — 5. ****pacsé(e)**** — 6. ****célibataire**** — 7. ****veuve**** — 8. ****monoparentale****

En guise de conclusion



« On ne choisit pas sa famille. Mais on peut choisir les mots pour la dire. »

Apprendre le vocabulaire de la famille, c'est apprendre à raconter sa vie. Quand vous saurez dire en français « ma sœur, ma cousine, ma belle-mère, mon beau-frère », vous serez chez vous dans la langue.

Et la prochaine fois qu'on vous demandera « Tu as des frères et sœurs ? » — vous saurez exactement quoi répondre. ☐

MOTS - CLÉS

#famille #vocabulaire #A1 #A2 #arbre généalogique #état civil #couple
#mariage #PACS #France #société #lusophone #famille recomposée



<https://solteseufrances.com.br/article/la-famille-en-francais-arbre-genealogique-etat-civil-couples-en-1960-et-aujourd'hui>

ARTICLE EN LIGNE · SCANNER POUR LIRE

Sur le même thème

ACTUALITÉS · NIVEAU A2

La canicule en France — le réchauffement climatique au quotidien

Tout le vocabulaire A2-B1 pour parler de la canicule et du réchauffement climatique en France : étymologie du mot canicule, chiffres clés (2003, 2022, 2023, 2025), conséquences sociales et écologiques, gestes pratiques p

GRAMMAIRE · NIVEAU A1

Mon, ma, mes — les adjectifs possessifs (avec la famille)

Mon père, ma mère, mes parents — comment choisir entre mon/ma/mes, ton/ta/tes, son/sa/ses, notre, votre, leur ? Un guide A1 simple avec tableau complet, comparaison PT-BR, le piège « mon amie » expliqué, petits dialogues

MÉTHODE · NIVEAU A1

Quatre livres pour lire en français : de A1 à B2 (un polar inclus)

Apprendre une langue, c'est apprendre à lire. Voici quatre lectures choisies pour les niveaux A1, A2, B1 et B2 — du « lire facile » illustré au polar contemporain rythmé. Une montée progressive en plaisir, en vocabulaire

VOCABULAIRE · NIVEAU A2

Le vocabulaire complet des aliments : fruits, légumes, viandes, boissons, produits laitiers

Du marché au restaurant : 200 mots de nourriture en français, organisés par catégorie, avec les nuances que le portugais ne traduit pas (eau plate ou gazeuse ? viande blanche ou rouge ? laitage frais ou affiné ?). Pratiq
